



Bild:0620440E .tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0610925**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.03.09**



Typ **HD 106/75 -R-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0311340	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0618047	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(3.)	0061077	1		Rückschlagventil kpl.	non-return valve assembly	soupape de non-retour
(4.)	0497894	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(5.)	0163686	1		Ablaßventil kpl.	drain valve assembly	soupape de décharge cpl.
6.	0615331	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(7.)	0618101	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(8.)	0494119	4		Schraube	screw	vis
9.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
10.	0618519	1	V, R	Packung gemischt kpl. Position 11-17	packing mixed assembly pos.11-17	joints composé cpl. pos.11-17
11.	0484822	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
12.	0632589	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.	0311057	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
14.	0632589	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
15.	0311057	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
16.	0632589	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
17.	0214205	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
18.	0412082	1		Druckfeder	spring	ressort
19.	0617989	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
20.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0650191	1		Doppelkoben kpl. bestehend aus Pos.21-26	dual piston cpl. consisting of pos.21-26	double piston cpl. consistant en pos.21-26
21.	0611654	1	V	Doppelkoben	dual piston	double piston
22.	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0612901	1		Kolbenventil kpl. Position 23-26	piston valve assembly pos.23-26	soupape de piston pos.23-26
23.	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
24.	0606111	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
25.	0472344	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
26.	0610941	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
27.	0618527	1	V, R	Packung gemischt kpl. Position 28-33	packing mixed assembly pos.28-33	joints composé cpl. pos.28-33
28.	0214248	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
29.	0631712	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0631712	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
31.	0311065	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
32.	0631712	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
33.	0215996	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
34.	0617970	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
35.	0486736	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0612928	1		Bodenventil kpl.	bottom valve assembly	vanne inférieure cpl.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel.:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0610925**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **12.03.09**



**Typ HD 106/75 -R-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				Position 36-40	pos.36-40	pos.36-40
36.	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
37.	0610852	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
38.	0603422	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
39.	0610933	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
40.	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0613223	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0613231	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
	0631095			Umbausatz von -R- in -RS- Ausführung	modification kit	jeu de transformation
	0631378			Dichtungssatz für -RS- Ausfüh- rung	seal kit for -RS-	jeu de joints -RS-
	0631377			Reparaturatz für -RS- Ausfüh- rung	repair kit for -RS-	jeu de réparation -RS-

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com